ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 29 août 1969, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 14 novembre 1963 relatif au statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale", a donné le 17 septembre 1969 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 29e augustus 1969 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 november 1963 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht", heeft de 17e september 1969 het volgend advies gegeven :

A l'article 1er, 1°, il est proposé de remplacer la finale du nouveau § 1er par le texte suivant :

" - des cours assignés aux candidats en fonction de leur spécialisation future, parmi les suivants : seconde langue, langues étrangères, chimie, mécanique générale, physique, histoire, géographie; la liste en est arrêtée par les dispositions organiques de l'école".

*

* *

A l'article 4, 1°, la deuxième phrase du nouveau § 1er, 2°, doit se lire :

"Cette épreuve comporte notamment la solution...".

*

* *

La rétroactivité prévue par l'article 7 n'est à l'abri de critique que si elle ne porte pas atteinte à des droits acquis.

In artikel 1, 1° vervange men het slot van de nieuwe § 1 door de volgende tekst :

" - cursussen, aan de kandidaten naar gelang van hun toekomstige specialisatie toegewezen uit de volgende : tweede taal, vreemde talen, scheikunde, algemene mechanica, natuurkunde, geschiedenis, aardrijkskunde; de lijst ervan wordt vastgesteld in de organieke bepalingen van de school".

*
* *

In artikel 4, 1°, Franse tekst, moet de tweede volzin van de nieuwe § 1, 2°, als volgt worden gelezen :

"Cette épreuve comporte notamment la solution ...".

*
* *

De terugwerking die artikel 7 aan het ontwerp verleent, is alleen veilig indien zij geen afbreuk doet aan verkregen rechten.

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, président,

J. MASQUELIN, conseillers d'Etat,
F. REMION,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
G. ARONSTEIN,

M. JACQUEMIJN, greffier adjoint,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : staatsraad, voorzitter,

staatsraden,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. VLIEBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VLIEBERGH, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) M. JACQUEMIJN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. VAN BUNNEN.